

Pilsētas
ELPA

Uzkodas / Snacks / Закуски

Liellopa gaļas tartars / kartupeļu gratins / marinētas rudens sēnes un gurķi / €
13,50

sinepju graudu mērce ⁷

Beef tartare / potato gratins / pickled autumn mushrooms and cucumbers / mustard grain sauce

Тартар из говядины / картофельный гратен / маринованные осенние грибы и огурцы /
горчиный соус из зерен

Laša tartars / kaperi / sarkanais sīpols / parmezāna siers /
grauzdēta maize ^{1, 4, 7}

€ 13,50

Salmon tartare / capers / red onion / parmesan cheese / toasted bread

Тартар из лосося / каперсы / красный лук / сыр пармезан / хлебные тосты

Tumšās maizes grauzdiņi / ķiploku-mārrutku mērce ^{1, 3, 8}

€ 6,50

Black bread toasts / garlic horseradish sauce

Сухарики из черного хлеба / чесночно-хреновый соус

Uzkodu plate / humuss / siera izlase / gaļas izlase/
/ olīvas (2 personām / 4 personām) ^{3, 5}

€ 17,50 / 27,00

Snacks plate/ hummus / cheese selection/ meat selection / olives

(2 persons / 4 persons)

Ассорти закусок / хумус / ассорти сыров / мясное ассорти / оливки

(2 персонам / 4 персонам)

Zupas / Soups / Супы

Tom Yum zupa / olu nūdeles / šitaki sēnes / vistas fileja /
garneles / kokosriekstu piens ^{1,2,6,14}

€ 8,80

Tom Yum soup / egg Noodles / shiitake mushrooms / chicken fillet / shrimps / coconut milk

Pilsētas
ELPA

Tom Yom суп / яичная лапша / грибы шиитаке / куриное филе / креветки / кокосовое молоко

Liellopa gulaša zupa / sezonas dārzeņi € 8,80
Beef goulash soup / seasonal vegetables / Суп-гуляш из говядины / сезонные овощи

Dienas zupa (jautāt viesmīlim) € 6,60
Soup of the day (ask the waitress) / Суп дня (спросите у официанта)

Salāti / Salads / Салаты

Laša salāti / mazsālīts lasis / avokado / grilēti kartupeļi / sīpoli / ķiršu tomāti /
salātu lapas / olīveļļa ar citrusaugļu-sojas mērce ⁴ € 13,90

Salmon salad / lightly salted salmon / avocado / grilled potatoes / onions /
cherry tomatoes / lettuce leaves / olive oil with citrus-soy sauce

Салат из лосося / слабосоленый лосось / авокадо / картофель гриль / лук /
помидоры черри / листья салата / оливковое масло с цитрусово-соевым соусом

Cēzara salāti / romiešu lapas / ķiršu tomāti / parmezāna siers / anšovu mērce:
Caesar salad / romaine leaves / cherry tomatoes / parmesan cheese / anchovy sauce

Салат Цезарь / римские листья / помидоры черри / сыр пармезан / соус из анчоусов:

- vistas fileja un bekons / chicken fillet and bacon / куриное филе и бекон € 9,90

- garneles (6 gab.) / shrimps / креветки € 12,90

Salāti ar burratas sieru / ceptas bietes, selerijs, batātes un burkāni / sēklas /
/ granātābolu sēklas / pesto mērce ^{7, 8, 9} €
11,60

Burrata cheese salad / fried beetroot, selery, sweet potatoes, carrot / seeds / pomegranate seeds /
pesto sauce

Салат с сыром буррата / жареные свекла, сельдерей, батат и морковь / семечки / зерна
граната / соус песто

Zivis / Fish / Рыба

Liellupes zandarts salda krējuma-siera mērcē / dzērvenes / ikri / spināti /
paprika / puravi un šalotes sīpoli ^{1, 3, 4, 7, 9} € 17,90

Zander (Lielupe river) in creamy cheese sauce / cranberries / caviar / spinach / paprika / onion

Судак (р. Лиелупе) в сливочно-сырном соусе / клюква / икра / шпинат / паприка / лук порей и шалот

Grillēta laša fileja / cepti sezonas dārzeņi / zaļumu mērce ^{4, 7, 9} € 17,50

Grilled salmon fillet / fried vegetables / greenery sauce

Филе лосося на гриле / жареные овощи / соус из зелени

Pilsetas
ELPA

Gaļas ēdieni / Meat dishes / Мясные блюда

Grillēta lauku vistas krūtiņa / kartupeļu biezenis / dārzeņu lečo / ceptas austeru sēnes / baraviku mērce ^{3, 7, 10} € 14,90

Grilled country chicken breast / potatoe puree / vegetable lecho / fried oyster mushrooms porcini mushroom sauce

Домашняя куриная грудка гриль / картофельное пюре / овощное лечо / жареные грибы вешанки / соус из белых грибов

Pekinas pīles krūtiņa / miežu biezputra ar zaļumiem un sīpoliem / cepti sezonas dārzeņi / sarkanvīna mērce ⁷ € 16,80

Peking duck breast / barley porridge with herbs and onions / fried seasonal vegetables / red wine sauce

Пекинская утиная грудка / ячневая каша с зеленью и луком / жареные сезонные овощи / соус из красного вина

Liellopa burgers / čederas siers / cepts bekons / salātu lapas / cepta ola / gurķu mērce

/ sīpolu marmelāde / grilēti kartupeļi / kečups ^{1, 7, 11} € 17,50

Beef burger / cheddar cheese / fried bacon / lettuce leaves / cucumber sauce / fried egg / onion marmalade / grilled potatoes / ketchup

Бургер с говядиной и сыром чеддер / жареный бекон / листья салата / огуречный соус / жареное яйцо / луковый мармелад / картофель – гриль / кетчуп

Grilēts liellopa gaļas steiks / kartupeļu gratins / zaļumu-sarkanā sīpola salāti / sarkanvīna mērce ^{3, 7}

Grilled beef steak / potato gratin / greens-red onion salad / red wine sauce

Стейк из говядины / картофельный гратен / салат из зелени и красного лука/ соус из красного вина

- ASV Ribeye steiks € 35,00

- Urugvajas Ribeye steiks € 28,00

Cūkgaļas ribiņas plūmju marinādē / kartupeļu vafele / sautēti kāposti /
/ brūkleņu mērce ^{1, 3}

€ 17,50

Pork ribs plums marinade / potato waffle / stewed cabbage / lingonberry sauce

Свинные ребрышки в сливовом маринаде / картофельная вафля / тушеная капуста / брусничный соус

Pilsētas
ELPA

Veģetārietis / Vegetarian / Вегетарианское

Panēti cepti ziedkāposti / hummus / marinētas olīvas ^{1, 3, 7,}

€ 11,00

Fried breaded cauliflower / hummus / pickled olives

Жареная цветная капуста в панировке / хумус / маринованные оливки

Kartupeļu vafele / dārzeņu lečo / grieķu jogurta mērce ar zaļumiem ^{1, 3, 7, 9}

€ 10,00

Potato waffle / vegetable lecho / greek yogurt sauce with herbs

Картофельная вафля / овощное лечо / сыр пармезан / соус из греческого йогурта с зеленью

Pastas un nūdeles / Pasta and noodles / Пасты и лапша

Olu nūdeles / teriaki mērce / cukini / burkāns / paprika / sīpols ^{1, 3, 4, 8, 11}

Egg noodles / terjaki sauce / zucchini / carrot / bell pepper / onion

Яичная лапша / терияки соус / цукини / морковь / паприка / лук

- Vistas fileja / chicken fillet / куриным филе

€ 9,90

- Laša fileja / salmon fillet / филе лосося

€ 10,60

Pasta ar jūras veltēm / parmezāna siers / tomātu mērce /
parmezāna siers ^{1, 3, 4, 14}

€ 13,00

Pasta with seafood / tomato sauce / parmesan cheese

Паста с морепродуктами / сыр пармезан / томатный соус

Pasta ar sēnēm / gorgonzolas siers / spināti / saldā krējuma mērce ^{1, 3, 7}

€ 10,80

Pasta with mushrooms / gorgonzola cheese / spinach / sweet-cream sauce

Паста с грибами / сыром горгонзола / шпинат / сладко-сливочный соус

Piedevas / Side orders / Гарнир

Cepti sezonālie dārzeņi ⁹ Fried seasonal vegetables Жареные сезонные овощи	€ 5,50
Sezonas piedevu salāti (jautāt viesmīlim) ⁹ / Seasonal salad (ask the waiter) Салат из сезонных овощей	€ 5,50
Grilēti kartupeļi / Grilled potatoes / Картофель - гриль	€ 3,60
Frī kartupeļi / French fries / Картофель - фри	€ 3,90
Batātes frī / Sweet potato fries / батат – фри	€ 5,90
Kartupeļu biezenis ⁷ / Potatoe puree ⁷ / Картофельное пюре ⁷	€ 4,20

Pilsētas
ELPA

Deserti / Dessert / Десерты

Ķiršu krambls ar drumstalam / svaigas ogas / saldējums Cherry krambl / fresh berries / ice-cream Вишневый крамбл с песочной крошкой / свежие ягоды / мороженое	€ 7,00
Šokolādes fondants / saldējums / ogu mērce ⁷ Chocolate fondant / ice-cream / berry sauce Шоколадный фондан / мороженое / ягодный соус	€ 7,30
Panna Cotta / ogu mērce ⁷ Panna Cotta / berry sauce Panna Cotta / ягодный соус	€ 6,80

“Pilsētas elpa” pašceptās kūkas un cenas apskatāmas aukstuma vitrīnā^{1,3,5,7,8}
“Pilsētas elpa” home baked cakes, their prices can be seen in showcase
Домашняя выпечка “Pilsētas elpa”, с ценами вы можете ознакомиться у витрины

Vafele / waffle / вафли ^{1,3,7}	€ 4,90
Vafeles piedevas / Additives for the waffle / Добавки к вафлям :	
• augļi / fruits / фрукты	€ 3,00
• šokolādes mērce / chocolate sauce / шоколадный соус	€ 0,60
• kausēta šokolāde / melted chocolate / топленый шоколад	€ 1,80
• medus / honey / мёд	€ 1,50
• iebiezināts piens / condensed milk / сгущённое молоко	€ 1,50
• ievārījums / jam / варенье	€ 1,00
• putukrējums / whipped-cream / взбитые сливки	€ 1,50
• saldējums / ice-cream / мороженое	€ 2,50

Karstie kafijas dzērieni / Hot coffee drinks/ Горячие кофейные напитки

Tradicionāla kafija / Traditional coffee	€2,80
Tradicionāla kafija ar pienu ⁷ / Traditional coffee with milk	€ 3,00
Kafija “Americano” / Coffee “Americano”	€2,80
Kafija “Americano” ar pienu ⁷ / Coffee “Americano” with milk	€ 3,00
Kafija “Espresso”/ Coffee “Espresso”	€ 2,80
Kafija “Espresso machiato” ⁷ / Coffee “Espresso machiato”	€ 3,00
Kapučīno ⁷ / Cappuccino	€ 3,60
Kapučīno ar kakao pulveri ⁷ / Cappuccino with cacao	€ 3,80
Kafija “Latte” ⁷ /Caffee “Latte”	€ 4,10
• Klasiskā/Classic • Tiramisū/Tiramisu • Riekstu/Hazelnut • Karameļu/Caramel	
Kafijas “Cappuccino” ar alternatīvo pienu ⁶ Caffee “Cappuccino” with alternative milk	€ 4,00

Kafija "Latte" ar alternatīvo pienu ⁶ € 4,90
Caffee "Latte" with alternative milk

Kafija "Latte" ar ceptiem amerikāņu zefīriem ⁷ € 4,80
Caffee "Latte" with "Marshmallows"



Citi karstie dzērieni / Other hot drinks / Другие горячие напитки

Tēja 250 ml (zaļā, piparmētru, melnā, augļu, ziedu, zaļā-smiltsērķšķu) € 2,80
Tea 250 ml (green, black, fruit, peppermint, flowers, green-sea buckthorn)
Чай 250 мл (зеленый, черный, фруктовый, цветочный, мятный, зеленый с облепихой)

Tēja kanniņā 700 ml (zaļā, piparmētru, melnā, augļu, ziedu € 5,00
zaļā-smiltsērķšķu)
Pot of tea 700 ml (green, black, fruit, peppermint, flowers, green-sea buckthorn)
Чай в чайнике 700 мл (зеленый, черный, фруктовый, цветочный, мятный, зеленый с облепихой)

Tēja ar augļiem un grenadīna sīrupu (augļi, tēja, grenadīns) € 5,00
Tea with fruits and grenadine (fruit, tea, grenadine)
Чай с фруктами и гренадином (фрукты, чай, гренадин)

Karstais ingvera dzēriens (ingvers, laims, apelsīns, medus) € 5,00
Hot ginger drink (ginger, lime, orange, honey)
Горячий имбирный напиток (имбирь, лайм, апельсин, мед)

Karstais smiltsērķšķu – cidoniju dzēriens € 5,00
Hot drink of sea buckthorn berries and quinces
Горячий напиток из облепихи и цидонии

Ogu dzēriens (dzērvenes, avenes, medus, dzērveņu dzēriens, piparmētra) € 5,00
Berry drink (cranberries, raspberries, honey, cranberry drink, mint)
Ягодный напиток (клюква, малина, мед, клюквенный напиток, мята)

Upeņu dzēriens (upeņu sīrups, upeņu sula, citrons, kaneļu standziņa, € 5,00
krustnagliņas)
Blackcurrant drink (blackcurrant syrup, blackcurrant juice, lemon, cinnamon stick, carnation)

Напиток из черной смородины (сироп из черной смородины, сок из черной смородины, лимон, корицы, гвоздика)

Kakao ⁷ / Cacao / Kakao € 3,50

Kakao ar ceptiem amerikāņu zefīriem “Marshmallows” ⁷ € 4,00

Cacao with “Marshmallows”

Kakao с жареным американским зефиром “Marshmallows”



Citi dzērieni / Other drinks/ Другие напитки

Sula (apelsīnu, multivitamīnu, dzērveņu, upeņu, vīnogu, ābolu, persiku, plūmju, ananāsu, tomātu) € 2,00

Juice (orange, multivitamin, cranberry, blackcurrant, grape, peach, pineapple, apple, tomato)

Сок (апельсиновый, мультивитаминный, клюквенный, виноградный, персиковый, сливовый, ананасовый, черносмородиновый, яблочный, томатный)

Svaigi spiesta sula (300ml) (apelsīnu, burkānu, greipfrūtu) € 4,00

Fresh juice (300ml) (orange, carrots, grapefruit)

Свежевыжатый сок (300ml) (апельсиновый, морковный, грейпфрутовый)

Auksta tēja ar augļiem un grenadīna sīrupu (augļi, tēja, grenadīns) € 5,00

Cold tea with fruits and grenadine (fruit, tea, grenadine)

Холодный чай с фруктами и гренадином (фрукты, чай, гренадин)

Rabarberu limonāde (500 ml) / Sparkling rhubarb juice drink /

Рабарбаровый лимонад € 5,00

„Coca cola”, „Sprite” (250 ml) € 2,50

Kvass 300 ml / 500 ml € 3,00 / € 4,00

„S.Pellegrino” dabīgā limonāde (330ml) € 2,50

Natural lemonade (330 ml)

Натуральный лимонад (330 мл)

Minerālūdens: "S.Pellegrino" (gāzēts),
"Acqua Panna" (negāzēts) 250ml/750ml

€ 2,00 / € 4,50

Water "S.Pellegrino" (carbonated), "Acqua Panna" (still)

Минеральная вода "S.Pellegrino" (газированная), "Acqua Panna" (негазированная)



Bezalkoholiskie kokteiļi / Non-alcoholic cocktails / Безалкогольные коктейли

Saldējuma kokteilis (persiku, plūmju, upeņu, dzērveņu) ⁷

€ 5,50

Ice-cream cocktail (peach, plum, blackcurrant, cranberries)

Коктейль с мороженым (персиковый, сливовый, черная смородина, клюква)

Dzērveņu – banānu smūtijs (dzērvenes, dzērveņu sula,
banāns, ledus, dzērveņu sīrups)

€ 6,00

Cranberries - banana smoothie (cranberries, juice of cranberries, banana, ice cubes, cranberries
sirups)

Клюквенно - банановый смузи (клюква, клюквенный сок, банан, лед, клюквенный сироп)

Bezalkoholiskais Mojito (Sprite, gāzēts ūdens, piparmētru lapiņas,
brūnais cukurs, laims, ledus)

€ 5,60

Virgin Mojito (Sprite, sparkling water, mint leaves, brown sugar, lime, ice)

Безалкогольный Мохито (Sprite, газированная вода, мятные листья, коричневый сахар,
лайм, лёд)

Bezalkoholiskais Aperols (b/a aperols, b/a prosecco, gāzēts ūdens, apelsīns) € 7,60

Non-alcoholic Aperol (non-alkogolic aperol, non-alkogolik prosecco, sparkling water, orange)

Безалкогольный Апероль (б/а апероль, б/а просекко , газированная вода, апельсин)

Bezalkoholiskais Midsummer Spritz (b/a džins, b/a prosecco, kazeņu sīrups € 7,60 toniks)

Non-alcogolic Midsummer spritz (non-alcogolic gin, non-alcogolic prosecco, blackberry syrup, tonic)

Безалкогольный Midsummer Spritz (б/а просекко, б/а джин, ежевичный сироп, тоник)

Bezalkoholiskais Hugo Spritz (B/A Prosecco, toniks, plūškoka sīrups € 7,60 laims piparmētras

Non-alcogolic Hugo (non-alcogolic prosecco, tonic, elder syrup, lime, mint)

Безалкогольный Hugo Spritz (б/а просекко, тоник, бузиновый сироп, лайм, мята)

Pilsētas
ELPA

Alkoholiskie kokteiļi / Alcoholic cocktails / Алкогольные коктейли

8,00 €

“Rhubarb Summer”

Džins, kazeņu sīrups, rabarberu limonāde, laima sula

/ gin, blackberry syrup, rhubarb lemonade, lime juice /

/ джин, ежевичный сироп, лимонад из ревения, сок лайма /

“Hugo Spritz”

Prosecco, toniks, plūškoka sīrups, laims, piparmētras

/prosecco, tonic, elder syrup, lime, mint /

/ просекко, тоник, бузиновый сироп, лайм, мята /

“Montenegro Sunset”

Degvīns, montenegro, cointre, dzērveņu sula, dzērveņu sīrups, laima sula

/ vodka, montenegro, cointre, cranberry juice, cranberry syrup, lime juice /

/ водка, монтенегро, контре, клюквенный сок, клюквенный сироп, сок лайма /

“Midsummer Spritz”

Prosecco, kazeņu sīrups, džins, toniks

/ Prosecco, blackberry syrup, gin, tonic /

/ просекко, ежевичный сироп, джин, тоник /

“Aperol Spritz”

Aperol, prosecco, gāzēts ūdens

/ Aperol, prosecco, sparkling water /

/ Апероль, просекко, газированная вода /

“Mojito”

Rums, gāzēts ūdens, piparmētras, laims, brūnais cukurs

/ Rum, sparkling water, mint, lime, brown sugar /

/ Ром, газированная вода, мята, лайм, коричневый сахар /

Karstie alkoholiskie dzērieni / Hot alcoholic drinks / Горячие алкогольные напитки

Īru kafija ⁷ / Irish coffee / Ирландский кофе

€ 8,00

Karstvīns / apelsīns / kanēļu standziņa

€ 6,00

Karstais balzams / Rīgas balzams / upeņu sula / laims / citrons
/ kanēļu standziņa / krustnagliņas

€ 6,00

Stiprie dzērieni / Strong drinks / Крепкие спиртные напитки (40 ml)

Degvīns / Vodka / Водка

“Grey Goose”

€ 5,00

“Stolichnaya”

€ 4,00

Džins / Gin / Джин

“Hendricks”

€ 6,00

Viskijs / Whisky / Виски

”Jack Daniel”

€ 7,00

”Grant’s 12 years”

€ 10,00

”Black label”

€ 10,00

“Jim Beam”

€ 7,00

“Jameson”

€ 5,00

“Tullamore”

€ 5,00

“Platte Valley”

€ 10,00

Alus / Beer / Пиво

“Mītava”

(300ml/500ml)

€ 3,50/ € 4,00

“Piebalgas”

(300ml/500ml)

€ 3,50/ € 4,00

“Pooka”

(300ml/500ml)

€ 4,00/ € 4,50

Bezalkoholiskais alus 0% € 4,00

Rums / Rum / Ром

“Bumbu”	€ 7,00
“Diplomatic Reserva”	€ 7,00
“Don Papa”	€ 10,00
”Sailor Jerry”	€ 5,00

Tekila / Tequila / Текила

“Cenote Blanco”	€ 8,00
“Cenote Gold”	€ 8,00

Konjaks / Cognac / коньяк

“Hennessy VSOP”	€ 10,00
“Courvoisier VSOP”	€ 10,00
“Hardy XO”	€ 10,00

Sidrs / Cider / Сидр

Dārza sidrs “Bumbiers”

(300ml/500ml) € 3,50/ € 4,00

Balzams/ Balsam / Бальзам

“Rīga balzams” Upeņu/ melnais	€ 4,00
“Jagermeister”	€ 5,00

Brendijs / Brandy / Бренди

“Metaxa 7*”	€ 5,00
-------------	--------

Likieris / Liqueur/Ликер

“Baileys Original”	€ 4,00
“Bumbu cream”	€ 5,00
“Kahlua”	€ 5,00

Pilsetas
ELPA

Vielas vai produkti, kas var izraisīt alerģiju vai nepanesamību

1. Labības pārtikas produkti, kas satur kviešu lipekli (kvieši, rudzi, mieži, auzas, speltas kvieši) un to produkti
2. Vēžveidīgie un to produkti
3. Olas un to produkti
4. Zivis un to produkti
5. Zemesrieksti un to produkti

6. Sojas pupas un to produkti
7. Piens un tā produkti (ieskaitot laktozi)
8. Rieksti: mandeles, lazdu rieksti, valrieksti, Indijas rieksti, pekanrieksti, Brazīlijas rieksti, pistāciju rieksti, makadāmijas rieksti un to produkti
9. Selerijas un to produkti
10. Sinepes un to produkti
11. Sezama sēklas un to produkti
12. Sēra dioksīds un sulfīti, ja to koncentrācija pārsniedz 10 mg/kg vai 10 mg/l.
13. Lupīna un tās produkti
14. Gliemji un to produkti

(Eiropas Parlamenta un Padomes regula nr.1169/2011 2.pielikums)

Pilsetas
ELPA
